

**ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE,
USO,
ASSISTENZA E MANUTENZIONE
„EX“**



HANS SAUERMANN GmbH & Co.KG

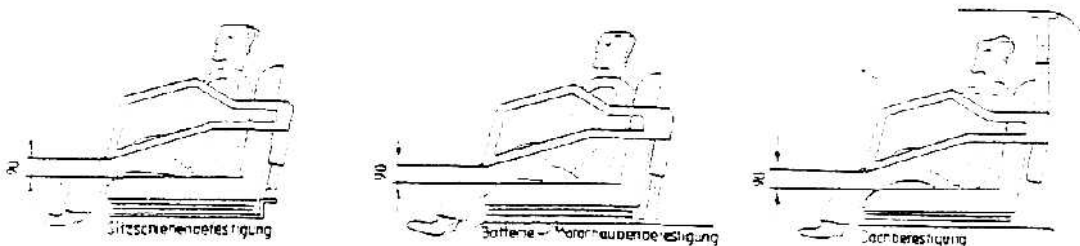
85119 Ernsgaden – Im Gewerbegebiet 8
Tel. (0 84 52) 72 68-0 – Fax (0 84 52) 72 68-20
TÜV CERT DIN EN ISO 9001:2000
E-mail: Sauermann-Ernsgaden@t-online.de

INDICE

	Pag.
Istruzioni d'installazione „HRS-E-EX“	2
Montaggio fissaggio sedile „HRS-E-EX“	3 – 7
Esempi di montaggio	8 – 27
Collegamento „HRS-E-EX“	28
Nota generale	28
Istruzioni d'uso „HRS-E-EX“	29
Assistenza / Manutenzione „HRS-E-EX“	30
Avvertenza „HRS-E-EX“	31 – 36
Elenco ricambi „HRS-E-EX“	37 – 38

Istruzioni d'installazione per il sistema di sicurezza „HRS-E-EX“

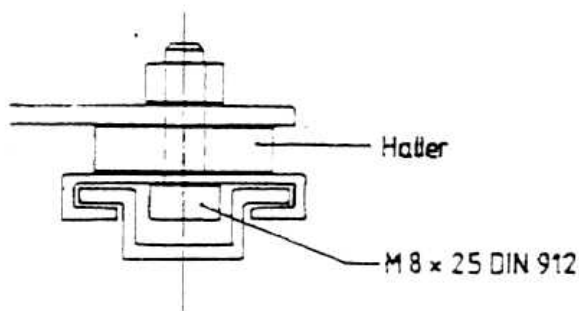
- Solo un'officina specializzata può installare il sistema di sicurezza
- Installare e mettere in funzione il sistema di sicurezza solo utilizzando componenti originali del costruttore, per garantirne il funzionamento e la sicurezza operativa
- Prima dell'installazione l'operatore deve accertarsi che in caso di ribaltamento la batteria non venga scaraventata fuori o avvenga un'apertura del cofano motore/batteria . Dispositivi di questo genere vengono solitamente offerti dai costruttori di veicoli per trasporti interni.
- il valore di 90 mm deve essere impostato sotto carico (peso corporeo del conducente), questo valore non deve essere mai superato



- durante l'installazione ricordarsi che il sistema di sicurezza deve essere montato con tutti i componenti costruttivi nel telaio del tettuccio di sicurezza

Da ricordare in caso d'installazione sul sedile

- In caso di installazione sul sedile del conducente il sistema di sicurezza deve essere fissato tra le guide del sedile



- secondo il tipo di veicolo deve essere rimossa la vite di fine corsa per la regolazione del sedile sulla vite di fissaggio
- verificare il funzionamento del sistema di sicurezza prima di ogni messa in moto del veicolo.

Montaggio dei supporti per il fissaggio del sedile
Mod.: HRS-E-EX



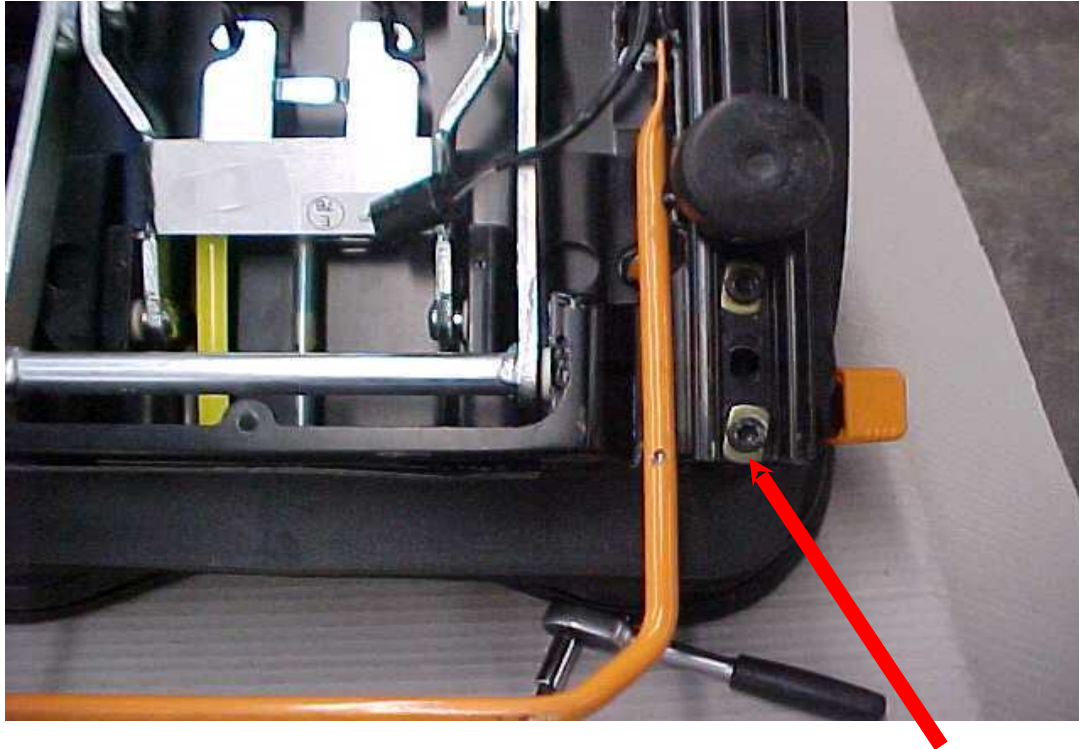
Come montare i supporti di fissaggio



Componenti forniti: 1 Set di supporti
 Viti di fissaggio M8 x 25



Montaggio dei supporti per il fissaggio del sedile
Mod.: HRS-E-EX



Svitare le viti di fissaggio della guida del sedile

**viti di fissaggio
guida sedile
4 o 8 pz.**



Impiegare le rosette delle vecchie viti

(rosetta)



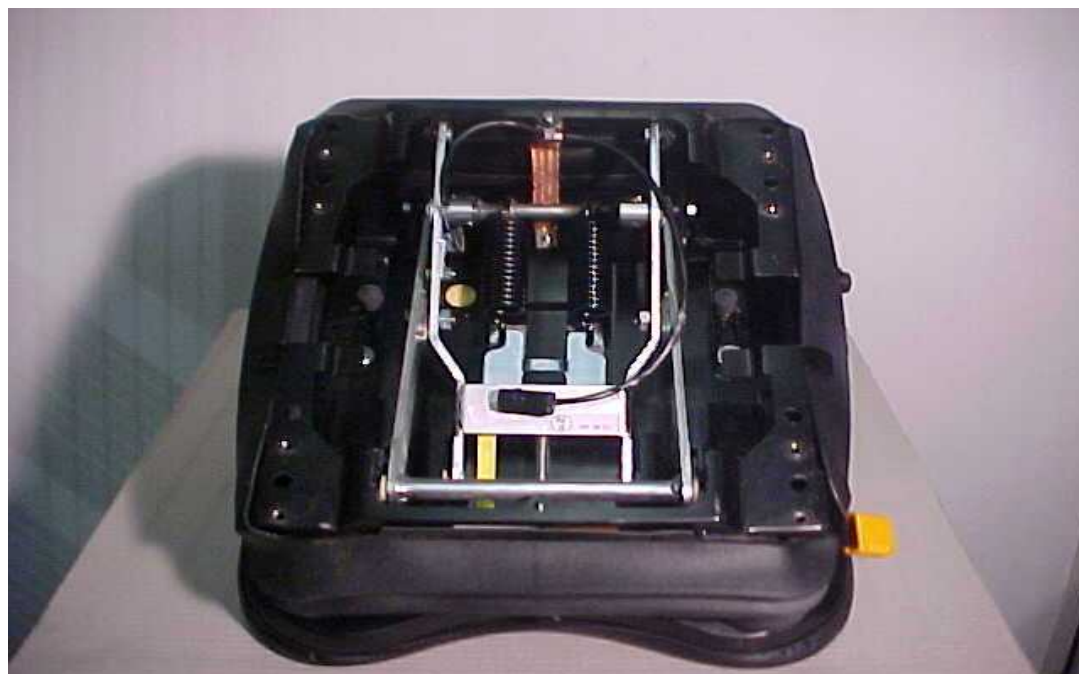
Montaggio dei supporti per il fissaggio del sedile
Mod.: HRS-E-EX



Togliere la guida del sedile

viti fornite in dotazione

guida sedile

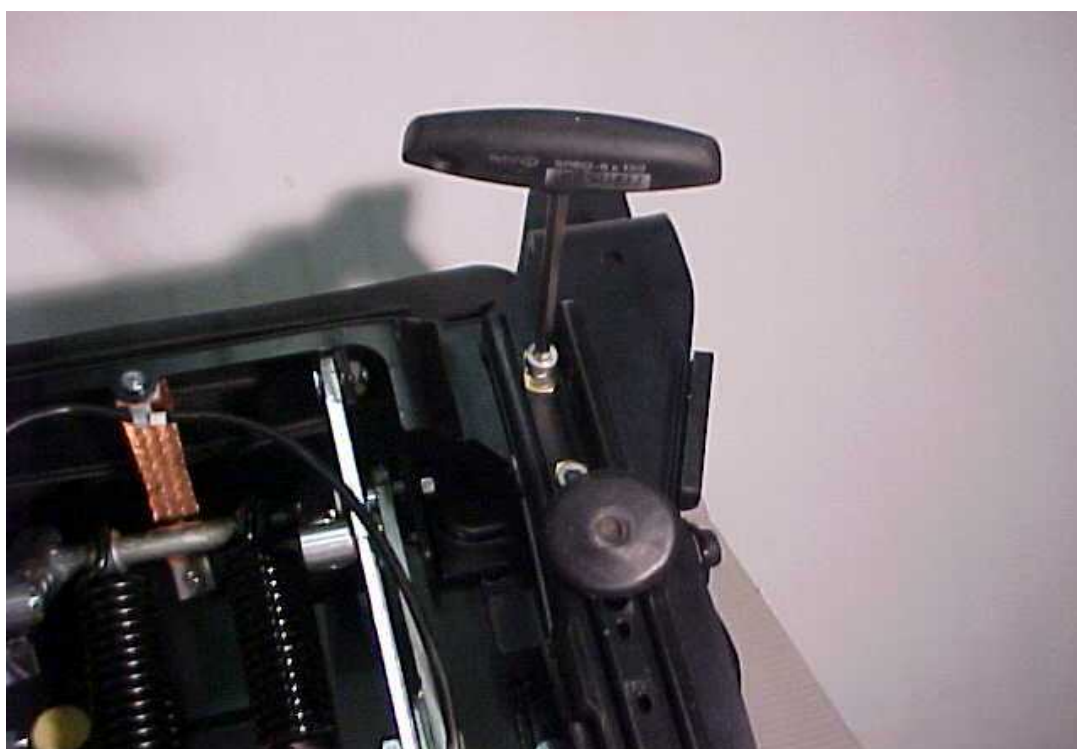


Sedile senza guida

Montaggio dei supporti per il fissaggio del sedile
Mod.: HRS-E-EX



Montare i supporti forniti tra il sedile e la guida del sedile
- Impiegare le viti M8 x 25 fornite in dotazione



Montare i supporti sul sedile

Montaggio dei supporti per il fissaggio del sedile
Mod.: HRS-E-EX



Supporto montato sul sedile



Supporto montato sul sedile

SICHELSCHMIDT



Esempio di montaggio

M 716 – EEX - ASM

SICHELSCHMIDT



Dato che il sedile deve essere spostato verso destra di circa 50 mm, esso finisce per essere vicino al box di plastica, occorre pertanto modificare il box in questo punto .

M 716 – EEX - ASM



SICHELSCHMIDT



Prima di aprire il coperchio della batteria spostare in avanti il sedile

M 716 – EEX – ASM



SICHELSCHMIDT



spostare il lampeggiatore a luce rotante, eventualmente montarlo sul lato destro, oppure sul longherone in alto.

M 716 – EEX – ASM





Staffa aperta, nessuna collisione

M 716 – EEX - ASM





M 716 – EEX – ASM



SICHELSCHMIDT



M 716 – EEX – ASM



SICHELSCHMIDT



M712-EEX
M716-EEX



SICHELSCHMIDT



„LH“

Piastra sedile, vedi ////// - modificare il contorno

M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



„RH“

Piastra sedile, vedi [/////](#) - modificare il contorno

M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



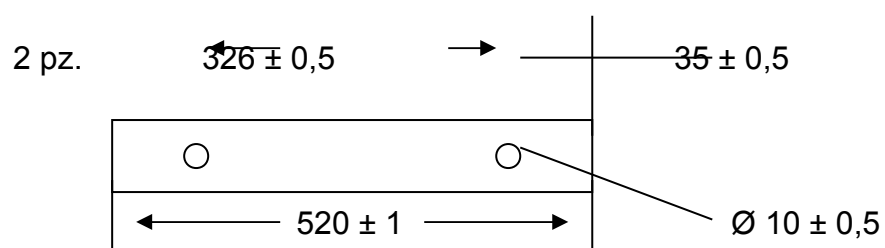
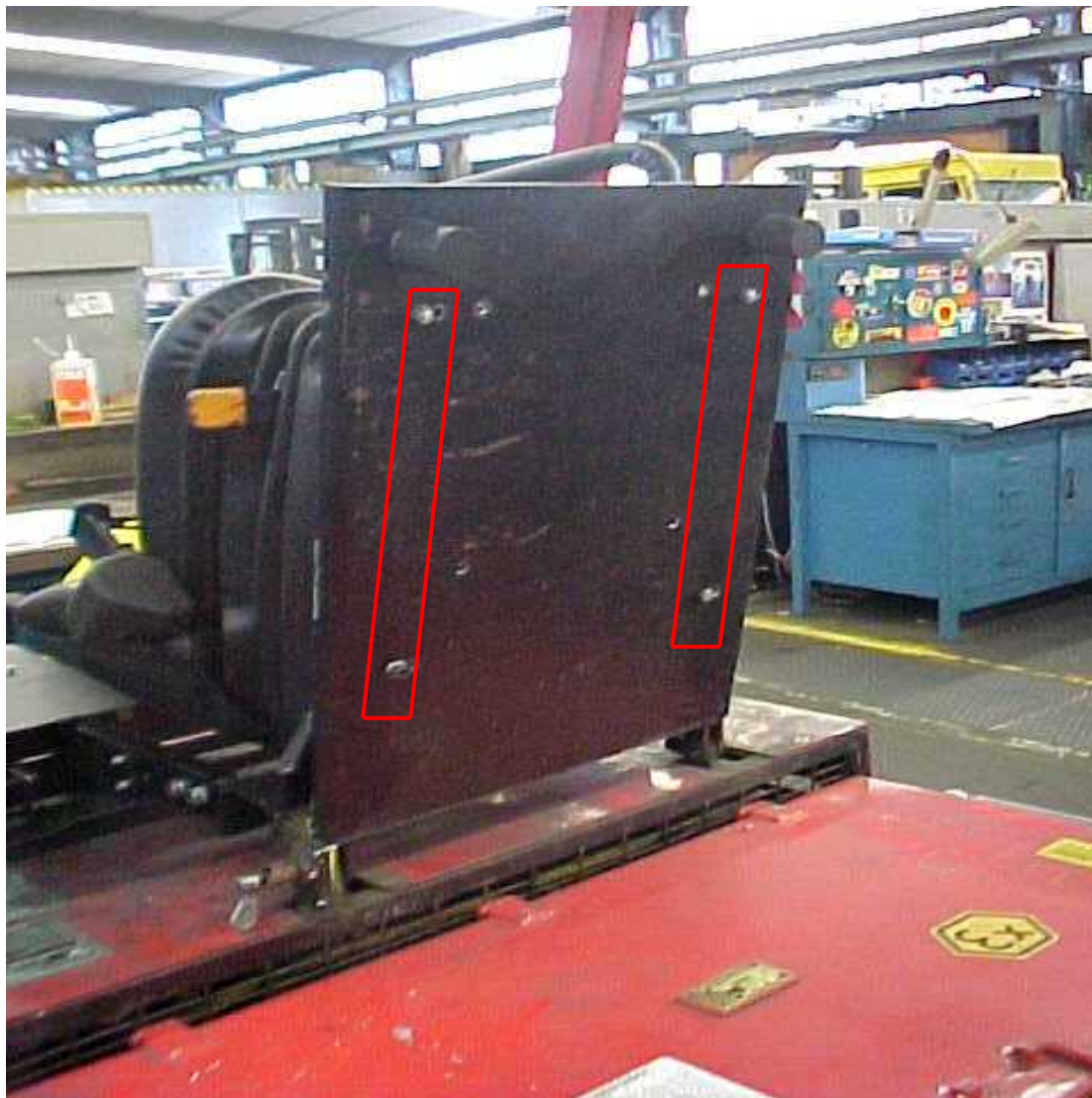
Per avere spazio, spostare il sedile

Spostare verso destra il sedile di 15 – 20 mm

M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



Profilo a U :

2 pz. 40 x 20 x 5 x 520

M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



M712 - EEX
M716 - EEX



SICHELSCHMIDT



M712 - EEX
M716 - EEX



MIAG



EFG16 – XEV 1



MIAG



EFG16 – XEV 1



MIAG



EFG16 – XEV 1



MIAG



EFG16 – XEV 1



Collegamento dei cavi forniti in dotazione

Mod.: HRS-E-EX

Collegare in serie i cavi di collegamento del sistema HRS-E con l'interruttore a pressione del sedile del conducente, oppure in serie sull'uscita del pedale dell'acceleratore nel caso del combinatore di marcia, oppure in serie sul microinterruttore del freno di stazionamento, oppure in serie sull'interruttore della direzione di marcia avanti/indietro.

- Attenzione: a sistema aperto la marcia del veicolo deve essere inibita.

Nota generale

Attenzione:

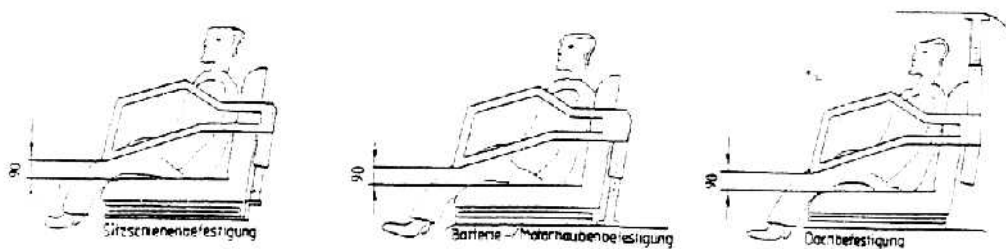
Serrare tutte le viti e i dati in dotazione con la coppia corretta come da tabella di seguito riportata:

Thread	Torque
M5	6 Nm
M6	10 Nm
M8	25 Nm
M10	49 Nm
M12	86 Nm



Istruzioni d'uso – sistema di sicurezza „HRS-E-EX“

- Non usare mai il veicolo senza il sistema di sicurezza perfettamente funzionante
- Dopo ogni incidente far verificare il sistema di sicurezza da personale tecnico autorizzato
- Non modificare in alcun modo il sistema di sicurezza
- La quota di 90 mm tra la staffa e la superficie di seduta deve essere regolata sotto carico (peso corporeo del conducente), questo valore non deve essere assolutamente superato per poter garantire la sicurezza operativa
- È vietato l'uso del veicolo senza il sistema di sicurezza debitamente chiuso; all'inizio di percorsi in pendenza il sistema di sicurezza deve essere chiuso, all'occorrenza, manualmente prima di mettere in moto il veicolo



- La funzionalità del sistema di sicurezza deve essere verificata prima di mettere in moto il veicolo

HRS-E-EX:

- Per aprire il sistema spingere la staffa sinistra verso l'interno e al tempo stesso verso l'alto, così facendo si blocca il funzionamento del veicolo; solo dopo la chiusura del sistema di sicurezza sarà di nuovo possibile mettere in moto il veicolo.

Come comportarsi in situazioni inusuali

- Se il veicolo minaccia di rovesciarsi, non cercare di lanciarsi dal veicolo, poiché questa azione può risultare molto pericolosa per la propria incolumità

Comportamento corretto

- Piegare il busto sul volante
Tenere stretto il volante con entrambe le mani e puntellarsi con i piedi, inclinare il corpo nella direzione opposta a quella di caduta.



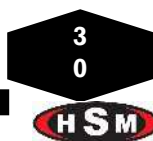
Assistenza e manutenzione del sistema di sicurezza

„HRS-E-EX“

- Se per interventi d'assistenza di rilievo il sedile del conducente è d'intralcio all'apertura del cofano del motore/coperchio batteria, toglierlo prima di iniziare l'intervento.
- In occasione del collaudo annuale secondo le norme antinfortunistiche sottoporre a revisione il sistema di sicurezza.

Note per il montaggio:

- Il sistema di sicurezza deve essere collegato elettricamente con il veicolo.
- Se il sistema di sicurezza viene dotato di un impianto elettrico, questo dovrà soddisfare i requisiti della norma EN 60079-14 .
L'impianto elettrico serve per il controllo delle staffe di sicurezza. Le condizioni operative del sistema di sicurezza (aperto o chiuso) possono essere indicate da un segnale ottico o acustico oppure possono influenzare il funzionamento del veicolo.
- Ad avvenuto montaggio del sistema di sicurezza sul veicolo, effettuare una misurazione finale completa della conducibilità elettrica.



Avvertenza importante:

Mod.: „HRS-E-EX“

Apertura cofano motore – coperchio batteria

- Inserire il freno a mano
- Accensione OFF
- Togliere la chiave di accensione
- Abbandonare il veicolo – fig. 1
- Chiudere manualmente il sistema di sicurezza – fig. 2 / 3
- Sbloccare il cofano motore – coperchio batteria – fig. 5
- Aprire il cofano motore - coperchio batteria – fig. 6

Iniziare l'operazione di carico o gli interventi di manutenzione

Chiusura cofano motore – coperchio batteria

- Chiudere il cofano motore-coperchio batteria
- Bloccare il coperchio della batteria/cofano motore
- Aprire manualmente il sistema di sicurezza
- Inserire la chiave d'accensione

Applicare in modo ben visibile le etichette adesive fornite



Apertura corretta – fig. 1



Apertura corretta – fig. 2



Apertura corretta – fig. 3





Apertura corretta – fig. 4



Apertura corretta – fig. 5



Apertura corretta – fig. 6



Apertura sbagliata – fig. 7





Apertura sbagliata – fig. 8



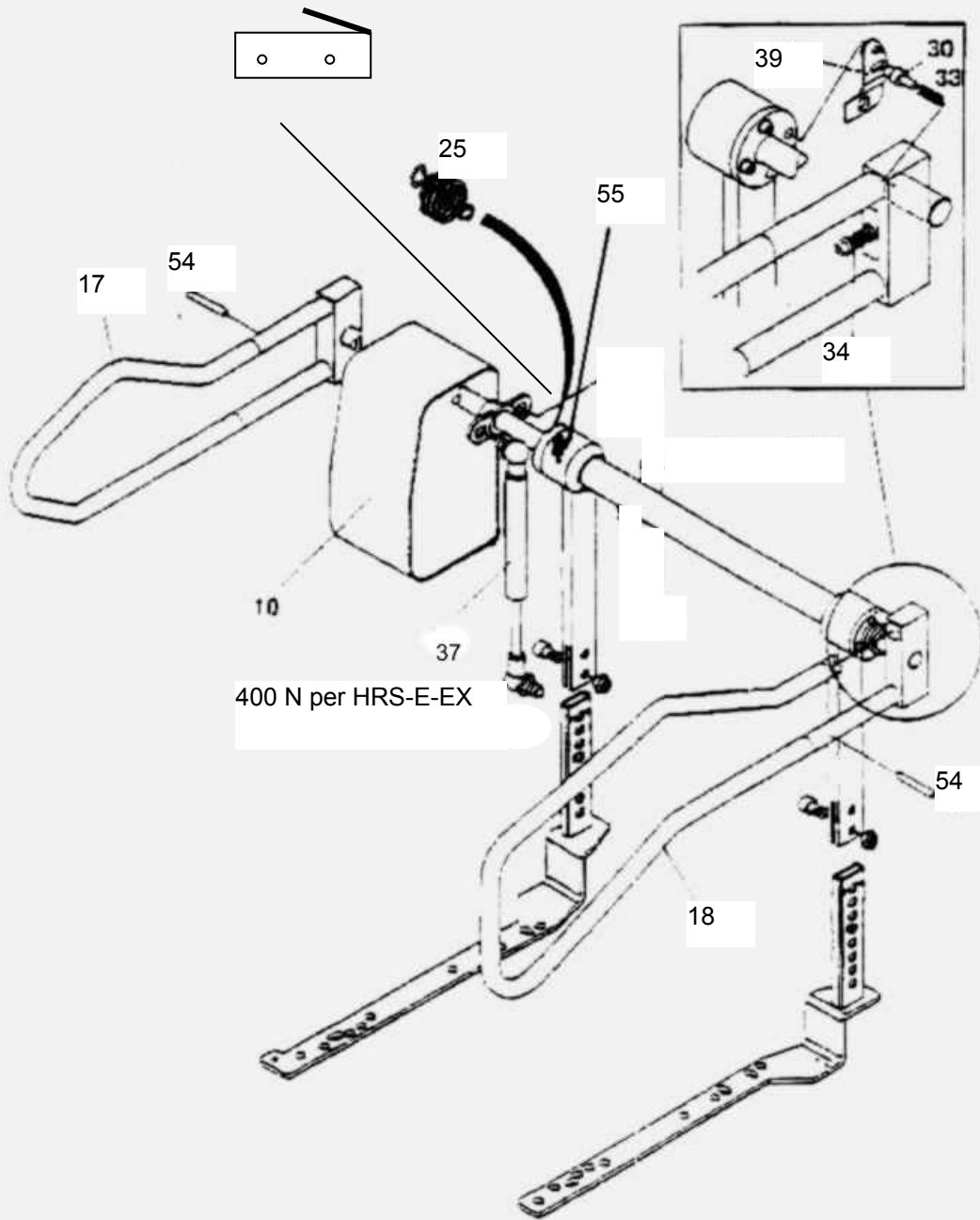
Chiusura sbagliata – fig. 9



Avvertenza:

Il mancato rispetto delle avvertenze di cui alla fig. 1 – 6, collisione con il tettuccio di protezione, può causare il danneggiamento del sistema di sicurezza .

56 solo per HRS-E-EX



37



VERROUILLAGE DE SECURITE				TRABA DE SEGURIDAD				Sistema di sicurezza HRS			
BLOCCAGGIO DI SICUREZZA								HRS-E -EX			
POS ITE REP POS POS	BEST.-NR PART-NO PIECE-NO PIEZA-NU ART. N.	STK QTY QTE CTD QTA	BENENNUNG DISCRIPTION DESIGNATION DESCRIPCIONE DESCRIZIONE	POS ITE REP POS POS	BEST.-NR PART-NO PIECE-NO PIEZA-NU ART. N.	STK QTY QTE CTD QTA	BENENNUNG DISCRIPTION DESIGNATION DESCRIPCIONE DESCRIZIONE				
10	HS-100.19-EX	1	ABDECKUNG COVER COUVERCLE PLETINA COPERCHIO	54	DIN 1472 Ø 5 x 30	5	KERBSTIFT PIN-GROOVED CLOU CANNELE PASADOR RANURADO SPINA INTAGLIATA				
17	HS-100.30-EX	1	VERKLEIDUNG CASING REVELEMENT REVESTIMIENTO RIVESTIMENTO	55	1612021 M12 x 28	1	FEDERDRUCKSTÜCK SPRING BOLT SCREW PRESSORE ELASTICO				
18	HS-100.40-35-EX	1	VERKLEIDUNG CASING REVELEMENT REVESTIMIENTO RIVESTIMENTO	56	07-2511 EEX	1	MIKROSCHALTER MICRO SWITCH MICROINTERRUT TORE				
25	HSH-300.33	1	DREHFEDER SPRING-TORSION RESSORT DE TORSION RESORTE DE TORSION MOLLA DI TORSIONE								
29	HSH-300.37	1	ANSCHLAG FINECORSA								
30	HSH-300.38	1	SICHERUNGSBOLZEN PIN-TWISTLOCK CHEVILLETWISTLOCK CLAVIJA VITE DI SICUREZZA								
33	HSH-300.41	1	DRUCKFEDER SPRING-COMPRESSION RESSORT DE COMPRESSION RESORTE DE COMPRESION MOLLA DI COMPRESSIONE								
34	HSH-300.42	1	DRUCKFEDER SPRING-COMPRESSION RESSORT DE COMPRESSION RESORTE DE COMPRESION MOLLA DI COMPRESSIONE								
37	HSH-E-300.305	1	GASFEDER 400 N AMMORTIZZATORE								